



# *Bulletin Municipal Officiel*

DE LA VILLE DE  
**SAINT-CLOUD**



GROUPE SCOLAIRE DU VAL D'OR, rue du Pierrier

*Cliché JACOB, S.-C'lo d*

**PIERRE**

*Chemisier - Tailleur*

VOUS PROPOSE :

Une Sélection de DRAPERIES pour COSTUMES en mesure

\* TAILLEUR de 35 à 40.000 francs \*

En prêt à porter : PANTALON Retors : 6.500 frs

TERGAL : 8.500 frs \* VESTE : de 12 à 15.000 frs

90, Boulevard de la République — SAINT-CLOUD — MOL. 53-15

**R. BOURDOISEAU**

FOURREUR

1, Place de l'Eglise

MOL. 53-85

# PHARMACIE MIGNARD

11<sup>BIS</sup> RUE ROYALE . ST CLOUD

*Allopathie  
Homéopathie  
Optique  
Diététique  
Orthopédie*



TÉLÉPHONE :  
MOL. 42-11

**DÉMÉNAGEMENTS - GARDE - MEUBLES**

**POUSSEUR FILS & C<sup>IE</sup>**

22, rue Gounod

Tél. : MOL. 47-82

PARIS-PROVINCE \*

— SAINT-CLOUD

— BAG. : 92-25

— MESSAGERIES PARIS-BANLIEUE

**CLINIQUE du VAL D'OR**

14, rue Pasteur, SAINT-CLOUD Tél. : MOL.37-80

R.C. VERSAILLES 56-A-1329

Clinique Chirurgicale conventionnée avec la Sécurité Sociale  
ET DIVERSES MUTUELLES (S.N.C.F. — Electricité de France —  
Garantie Médicale et Chirurgicale — Fédération Mutualiste, etc...)

## TÉLÉVISION - RADIO - DISQUES

— DISTRIBUTEURS OFFICIELS —

**TELEFUNKEN - PHILIPS - PATHE-MARCONI**

FACILITES DE PAIEMENT

MOL 57-34

**Ets C. VOISIN**

7, Rue ROYALE

GARANTIE TOTALE

St-CLOUD

**MACHINES A LAVER - REFRIGERATEURS - CUISINIÈRES**

**BULLETIN****MUNICIPAL**

Direction-Administration :  
Mairie de Saint-Cloud

OFFICIEL.

Publication trimestrielle

**Renouvellement de Mandat****REMERCIEMENTS**

*Les élections municipales du mois de mars viennent de permettre à la liste d'« Union Républicaine d'Action Sociale pour la Défense des Intérêts de Saint-Cloud » de renouveler son mandat.*

*Si les remerciements adressés par voie d'affiche ne s'appliquent qu'aux 6.300 personnes qui ont voté pour la liste, par contre c'est à l'ensemble de la population que va l'assurance du dévouement du nouveau Conseil à la chose publique. C'est sur le fait que notre gestion sera efficace et sans esprit de parti que nous tenons à insister.*

*Cette dernière assurance revêt d'autant plus d'importance que cette fois le mode de scrutin n'est plus le système proportionnel où toutes les tendances de la population se trouvaient représentées, mais le scrutin majoritaire. Il aurait été possible qu'au deuxième tour, si les listes en présence avaient eu un nombre équivalent de voix, certains éléments des différentes listes figurassent au Conseil Municipal. Etant donné l'avance considérable de la liste de la Municipalité sortante, il n'en a rien été et les 27 membres qui constituaient l'équipe de la liste d'« Union Républicaine et d'Action Sociale pour la Défense des Intérêts de Saint-Cloud » se sont retrouvés au Conseil municipal.*

*L'absence d'opposition peut sembler à certains un danger ; mais le nouveau Conseil saura faire mentir ceux qui, sans raison valable, ont prétendu, au cours de la campagne électorale, que la Municipalité sortante n'avait pas suffisamment pris l'avis des Conseillers ; d'ailleurs la composition extrêmement variée de l'actuel Conseil municipal rendrait, malgré*

*les liens certains d'amitié qui unissent ses membres, la chose difficile.*

\*  
\*\*

*Ces remerciements ouvrent donc tout naturellement une nouvelle série du Bulletin Municipal. Le Bulletin est le meilleur moyen de liaison entre le Conseil Municipal et la population qui n'a pas toujours la possibilité de suivre l'action de ses élus. Nous avons eu depuis 1945 suffisamment de preuves de son utilité et de l'intérêt que nos concitoyens lui portent pour le maintenir.*

*Dans le dernier numéro a été présenté le compte rendu de mandat. Les tracts électoraux ont présenté notre programme. Nous avons la ferme intention, malgré les difficultés actuelles et futures, de réaliser ce programme, sans cependant compromettre pour cela le difficile équilibre de nos finances et sans frapper trop lourdement les contribuables malgré le rajustement indispensable dû au nouvel alignement de la monnaie.*

*Nous aurons donc à nous garder des tentatives de la démagogie et nous devons nous contenter des seules réalisations financièrement possibles.*

*Nous sommes en train de modeler un nouveau St-Cloud et nous voulons que notre ville, que nous aimons tant, garde ce qui a fait son charme dans le passé. Nous ne voulons pas la voir se figer dans ses parties vétustes et insalubres. Nous désirons promouvoir des équipements modernes et des résidences conformes à l'actuel mode de vie et au goût de notre époque.*

**Habitants de Saint-Cloud !**

Faites vos achats de préférence chez les commerçants de Saint-Cloud.

Vous augmenterez le produit de la taxe locale revenant à la commune et allégerez ainsi vos impôts directs.

## Résultats des Élections Municipales Scrutin du 8 Mars 1959

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| Nombre d'électeurs inscrits ..... | 14.537 |
| Nombre de votants .....           | 9.801  |
| Bulletins annulés .....           | 216    |
| Suffrages exprimés .....          | 9.585  |

### Liste d'Union Républicaine et d'Action Sociale

MM. Rollin Gaston, 4.272; Chaveton Francis, 4.185; Coutureau Alain, 4.185; Delahaye Daniel, 4.170; Petit Marcel, 4.168; Clément Jean, 4.160; Marin Jean, 4.154; Collain Etienne, 4.152; M<sup>me</sup> Clément Maurice, 4.144; M. Lemonnier André, 4.142; M<sup>me</sup> Lorrain Marguerite, 4.141; MM. Colin André, 4.137; de Plinval Raoul, 4.135; Bourgues Henri, 4.129; M<sup>me</sup> Choiset Michèle, 4.116; MM. Giraud Raymond, 4.116; Raynaud André, 4.109; Ducros Robert, 4.105; Maillet Pierre, 4.103; Guillaume Léon, 4.100; Schmitt Georges, 4.096; Ravaisse Claude, 4.092; Pleau Adrien, 4.083; M<sup>me</sup> Desaubliaux Anne M., 4.076; MM. Larique Hubert, 4.070; Monsel Raymond, 4.070; Hardouin Robert, 4.039.

### Liste d'Union pour le Renouveau de Saint-Cloud

MM. Charonnière Louis, 2.710; Salles Michel, 2.651; Cado Bernard, 2.630; Oble Julien, 2.577; Faure André, 2.573; Hatry Alexandre, 2.557; Garnier Jacques, 2.555; Berger André, 2.554; Plasse Jean, 2.552; M<sup>me</sup> Macdonald-Lucas T., 2.549; MM. Roubault Louis, 2.548; Grandval Gilbert, 2.546; M<sup>me</sup> Ahier Suzanne, 2.545; MM. Giraudon Gilbert, 2.544; Bel Alexandre, 2.543; Gabiache Henri, 2.540; Peillon Henri, 2.537; Coucke Charles, 2.534; M<sup>me</sup> Huguenin Suzanne, 2.532; Coulaud Ernest, 2.527; Mallet Pierre, 2.526; Valentin Michel, 2.523; Darfeuille Roger, 2.522; Dursus Georges, 2.522; M<sup>me</sup> Outin Nicole, 2.509; MM. Paolantoni Gérard, 2.504; Kuntz Jean-Louis, 2.488.

### Parti Communiste Français

MM. Primel André, 2.091; Comeau Jacques, 2.090; M<sup>me</sup> Cheron Eliane, 2.080; MM. Moget Gilbert, 2.075; Vidal Henri, 2.075; M<sup>me</sup> Monod Martine, 2.072; M. Samson Hippolyte, 2.069; M<sup>me</sup> Chambon Christiane, 2.068; Cortot Louis, 2.067; Capelle René, 2.066; Steiner Paul, 2.064; Bouvier Claude, 2.064; Barois Marcel, 2.064; Graux Jean, 2.063; Bournisien Augustin, 2.063; David André, 2.063; Voillemin André, 2.062; Bonissonne Jean, 2.062; Bonvin Pierre, 2.061; David François, 2.061; Poitel Maurice, 2.061; MM<sup>mes</sup> Berthelot Marie, 2.060; Camboue Paulette, 2.059; M. Orhand Marcel, 2.058; MM<sup>mes</sup> Tardy Madeleine, 2.058; Lahillone Jeanne, 2.057; Ridard Marcel, 2.057.

### Liste de Rénovation et Promotion Communale

MM. Rocoffort Raoul, 891; Lamaison Pierre, 867; King Pierre, 819; Mathias Jean, 819; Guillou André, 816; Bellut Philippe, 815; Macqueron Guy, 812; Bacle Lucien, 806; Dijonneau Jacques, 805; Tournoux Jacques, 802; Bresson Alain, 791; de Lassus Saint-Genies Jean, 789; Lerebourg Michel, 789; Piaton Gérard, 789; MM<sup>mes</sup> Gerber Jacqueline, 782; Marchal Yvette, 782; MM. Garson, 781; Terrasse Guy, 779; Duquesnoy, Jean; 779; Debeugney Jacques, 777; Quilici Jean-François; 777; Picquart Michel, 775; M<sup>me</sup> Ropers Monique; 772; MM. Brazeau Francis, 771; Rossignol Paul, 770; Lenard Ladislav, 767; Billard Chantal, 766.

## Scrutin de Ballottage du 15 Mars 1959

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| Nombre d'électeurs inscrits ..... | 14.532 |
| Nombre de votants .....           | 9.146  |
| Bulletins annulés .....           | 309    |
| Suffrages exprimés .....          | 8.837  |

### Liste d'Union Républicaine et d'Action Sociale

ELUS: MM. de Plinval Raoul, 6.405; Rollin Gaston, 6.390; Larique Hubert, 6.390; Ravaisse Claude, 6.388; Collain Etienne, 6.387; Raynaud André, 6.384; Marin Jean, 6.374; Petit Marcel, 6.372; Bourgues Henri, 6.369; Giraud Raymond, 6.366; Maillet Pierre, 6.361; M<sup>me</sup> Choiset Jacques, 6.354; MM. Guillaume Léon, 6.354; Pleau Adrien, 6.354; Lemonnier André, 6.346; Coutureau Alain, 6.345; Colin André, 6.344; Schmitt Georges, 6.337; M<sup>me</sup> Desaubliaux Roger, 6.333; M. Delahaye Daniel, 6.319; M<sup>me</sup> Lorrain Pierre, 6.317; MM. Ducros Robert, 6.304; Clément Jean, 6.272; M<sup>me</sup> Clément Maurice, 6.271; MM. Chaveton Francis, 6.233; Monsel Raymond, 6.169; Hardouin Robert; 6.142.

### Parti Communiste Français

MM. Primel André, 2.395; Comeau Jacques, 2.387; Samson Hippolyte; 2.372; Moget Gilbert, 2.363; Vidal Henri, 2.362; MM<sup>mes</sup> Cheron Eliane, 2.359; Chambon Christiane, 2.350; M. Steiner Paul, 2.348; M<sup>me</sup> Monod Martine, 2.346; Voillemin André, 2.346; Cortot Louis, 2.345; Bouvier Claude, 2.343; Bonvin Pierre, 2.342; M<sup>me</sup> Camboue Paulette, 2.342; MM. Poitel Maurice, 2.342; Barois Marcel, 2.341; Orhand Marcel, 2.341; Bournisien Augustin, 2.340; David François, 2.339; Graux Jean, 2.339; M<sup>me</sup> Lahillone Jeanne, 2.338; David André, 2.337; Capelle René, 2.337; MM<sup>mes</sup> Tardy Madeleine, 2.337; Berthelot Marie, 2.336; MM. Ridard Marcel, 2.335; Bonissonne Jean, 2.331.

DIVERS : 550.

### ELECTION DU MAIRE ET DES ADJOINTS

Le 19 mars 1959, après son installation, le nouveau Conseil Municipal a procédé à l'élection du Maire et de 3 adjoints réglementaires.

M. Francis Chaveton, maire sortant, a été réélu par 26 suffrages sur 27 votants.

M. Raymond Monsel, adjoint sortant, s'est vu confirmé dans ses fonctions de Premier adjoint par 25 suffrages sur 27 votants;

M. Gaston Rollin, adjoint sortant, s'est vu confirmé dans ses fonctions d'adjoint, par 26 suffrages sur 27 votants;

M<sup>me</sup> Maurice Clément a été élue adjoint par 21 suffrages sur 27 votants.

Dans sa séance du 8 avril, le Conseil Municipal a nommé trois adjoints supplémentaires:

M. André Raynaud, par 21 voix sur 27 votants;

M. Jean Clément, par 26 voix sur 27 votants;

M. Alain Coutureau, par 22 voix sur 27 votants.

### Inauguration du Centre de Protection Maternelle et Infantile

Le précédent numéro du Bulletin municipal annonçait la mise en service du nouveau Centre de Protection Maternelle et Infantile (P.M.I.), réalisé par la Ville, avec la participation financière du Département de Seine-et-Oise et de la Caisse primaire de Sécurité Sociale.

L'inauguration officielle a eu lieu le samedi 17 janvier 1959, sous la présidence de M. le Docteur Spillmann, directeur départemental de la Santé, et de M. Chaveton, Maire de Saint-Cloud.

Après une allocution de M. Chaveton et la réponse de M. le Docteur Spillmann, un vin d'honneur a été servi aux nombreuses personnalités présentes, parmi lesquelles nous citerons, avec la certitude, hélas ! d'être incomplètes: M. Devèze, Conseiller Général, les membres de la Municipalité et de nombreux conseillers municipaux, M<sup>me</sup> le Docteur Robert, médecin départemental P.M.I., M<sup>me</sup> le Docteur Kern, médecin départemental d'Hygiène scolaire, MM. les Docteurs Louin, Bertrand, Godard, Carli, etc. M. le Docteur Bourdin, Directeur du Centre René-Huguenin et M. Charet, économiste, M<sup>me</sup> Quefféléan, assistante sociale départementale P.M.I., M<sup>me</sup> Lafond, assistante sociale et le personnel du Service Social de la Mairie, M. Hardouin, directeur de l'Hôpital, M<sup>me</sup> Desaubliaux, présidente de la Croix-Rouge, M. Benezech, architecte, et tous les entrepreneurs qui ont participé à la construction.

Voilà donc, en pleine activité, notre Centre de P.M.I. Nous rappelons ci-dessous les divers services qu'il peut rendre et nous sommes certains que les mamans et futures mamans apprécieront cette organisation qui met à leur portée des conseils éclairés et dévoués de praticiens compétents et qu'elles sauront en profiter au maximum.

|   |  |
|---|--|
| 1 <sup>er</sup> , 2 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> vendredis de chaque mois, de 9 h. 30 à 10 h. 30. | } Consultations 1 <sup>er</sup> âge<br>(de 0 à 2 ans)                                  |
| 3 <sup>e</sup> vendredi de chaque mois, de 14 heures à 15 heures.                                   |  |
| 4 <sup>e</sup> jeudi de chaque mois, de 9 h. 30 à 10 h. 30.   |  |
| Tous les vendredis matin, de 10 heures à 12 heures.   | } Permanence<br>Assistante départem <sup>te</sup><br>et conseils aux<br>futurs mamans. |
| Tous les mercredis, à 14 heures.  |  |
|   | } Consultations<br>prénatales  |

Nous profitons de cette occasion pour remercier toutes les personnes attachées à ces services ; particulièrement : M. le Docteur Louin, chargé des consultations de nourrissons et d'enfants du 2<sup>e</sup> âge, assisté de M<sup>me</sup> Lafond, assistante sociale, de M<sup>lle</sup> Deman et M<sup>me</sup> Leroy, secrétaires, M. le Dr Bertrand, chargé des consultations prénatales, des cours et conférences de préparation à l'accouchement, de M<sup>me</sup> le Docteur Kern, de M<sup>lles</sup> Le Saunier et Van der Heyden, assistantes scolaires, chargées des visites de médecine scolaire, etc.

### L'EXPOSITION D'INFORMATION SUR L'ALCOOLISME

Le 17 janvier, au Centre Culturel, 14, rue des Ecoles, fut inaugurée l'exposition d'information sur l'alcoolisme, organisée par le lycée de jeunes filles de St-Germain. Placée sous le patronage de l'Inspecteur d'Académie, de la Municipalité de Saint-Cloud et du Comité national de Défense contre l'Alcoolisme de Seine-et-Oise, cette exposition, qui fait honneur à ceux qui l'ont conçue et préparée, a déjà été visitée par de nombreux écoliers.

Le jour de l'inauguration, MM. Chaveton, maire de St-Cloud, Monnier, membre du bureau du Comité national contre l'alcoolisme, et M<sup>lle</sup> Godefroy, professeur de lettres au Lycée de St-Germain, prirent la parole. MM. Rollin, Laurence, adjoints, étaient présents et devaient, ainsi que M<sup>me</sup> Desaubliaux, présidente de la section de St-Cloud de la Croix-Rouge, revenir au Centre Culturel pour profiter de l'érudition de M<sup>lle</sup> Godefroy.

### Nouvelles Modernisations à l'Hôpital

Des renseignements, des indications furent ici maintes fois données sur les travaux d'agrandissement et de modernisation de l'hôpital, actuellement en cours d'exécution pour une première étape d'un important programme qui doublera la capacité d'accueil de notre établissement.

Les dits travaux d'extension se poursuivent sans désemparer, mais, sans attendre leur achèvement, des améliorations considérables dans le fonctionnement de divers services sont positives, par exemple l'équipement du bloc opératoire, avec la création toute récente d'un service réglementaire d'anesthésiologie - transfusion - réanimation (Dr Herbeau).

C'est un service dont le concours permanent assure maintenant la sécurité des techniques chirurgicales.

Par ailleurs, le service de Médecine des Hommes (Dr Louvet) devant être agrandi cette année par l'occupation des locaux primitivement consacrés à la Communauté religieuse — relogée dans un bâtiment neuf — va se trouver entièrement rénové par une installation semblable à celle qui a déjà fait du service de médecine des

Femmes (Dr Haas), un service très accueillant et excellemment adapté aux nécessités modernes.

En outre, le service de Gynéco-Obstétrique (Dr Bertrand) s'est complété par la création de consultations de gynécologie, stérilité et psycho-prophylaxie obstétricale qui se sont ajoutées aux consultations prénatales déjà existantes. Des améliorations de confort s'y poursuivent (chambres particulières, visites des familles, T.S.F., télévision) et permettent ainsi aux jeunes mamans de trouver dans ce service la sécurité et l'ambiance indispensables à la réussite de l'accouchement « sans crainte » pratiqué dans notre hôpital depuis plus de 5 ans.

Faut-il dire aussi que l'acquisition d'un électrocardiographe permet à un docteur spécialisé dans les affections cardiaques de déceler exactement la déficience d'un viscère de plus en plus responsable de quantité de nos troubles ; que les consultations de gastro-entérologie sont assurées dans des locaux aménagés pour cette discipline ?

Enfin, le service d'Electroradiologie (Dr Guy) a été nouvellement doté d'un matériel encore plus perfectionné comprenant notamment un portique mural et un dispositif tomographique : conjugaison d'efforts dirigés sans interruption vers le dépistage des affections, le traitement du malade et sa guérison.

### JOURNÉE DU SANG

L'organisation d'une journée du sang est toujours chose importante. On le comprendra facilement en considérant le but recherché qui est de récolter du sang pour sauver des vies humaines : nous constatons avec joie que nos concitoyens prennent de plus en plus conscience de l'utilité de leur don et se prêtent, plus nombreux, à ce qui, pour beaucoup, n'est qu'une petite formalité sans grande importance. Encore faut-il le comprendre et notre devoir est de remercier très sincèrement tous ceux qui s'y sont soumis bénévolement, dans un esprit d'aide fraternelle, pour tous les malades qui pourront être sauvés grâce à ce geste généreux.

Cette année, le Centre National de Transfusion sanguine avait installé son matériel dans les salles supérieures du Centre Culturel et, les samedi 21 février après-midi et dimanche matin 22 février, 419 volontaires se sont présentés. Sur ce nombre, 405 prélèvements ont pu être opérés, et 25 autres personnes de Saint-Cloud n'ayant pu, pour des raisons professionnelles, se présenter aux dates et heures ci-dessus indiquées, ont cependant offert leur sang, soit au Centre de Paris, soit à celui de Versailles, dans le cadre des journées de Saint-Cloud.

C'est un très beau résultat dû à tous ceux qui ont participé à la propagande, écoles, lycées, commerçants, industriels et surtout pharmaciens, qui ont groupé les adhésions, nous les remercions très vivement.

Mais nos remerciements doivent surtout être adressés à la Croix-Rouge qui a pris en charge toute l'organisation intérieure — service d'ordre, service de la cantine où une collation était servie à tous les donneurs dans une atmosphère aimable et souriante due à la diligence empressée des jeunes secouristes.

Merci également aux dames qui, bénévolement, se sont chargées de la confection de très nombreux sandwiches, lesquels ont paru vivement appréciés par les consommateurs.

Devons-nous, après ces résultats, nous déclarer pleinement satisfaits ? Non, sans doute. Un bien plus grand

nombre de personnes devraient répondre à l'appel qui est fait à toutes les bonnes volontés. L'intense publicité qui est faite à l'occasion de ces journées, les démarches qui ont été effectuées dans les usines et les entreprises par M<sup>me</sup> la Présidente de la Croix-Rouge et ses collaboratrices immédiates devraient provoquer une plus nombreuse participation.

Quoi qu'il en soit, nous ne nous lasserons pas de rappeler à tous le devoir pressant de solidarité qui s'impose en pareille circonstance et conservons l'espoir que les prochaines journées soient plus fréquentées encore que celles de cette année.

Notons en passant que les personnes qui auraient été empêchées de participer aux journées de février dernier pour quelque cause personnelle, peuvent toujours se présenter à l'Hôpital de Saint-Cloud où fonctionne en permanence un service de prélèvement.

Il peut être utile de rappeler également que chacun a intérêt à connaître le groupe sanguin qui est le sien. En participant à une journée de prélèvement, il recevra une carte qui le lui indiquera et qui renseignera utilement le praticien qui aurait éventuellement à lui appliquer une transfusion sanguine.

Nous reproduisons ci-dessous la lettre que nous avons reçue du Centre National de Transfusion et nous prions toutes les personnes qui ont contribué à l'organisation des journées de février, de la considérer comme leur étant personnellement adressée.

*« Pour la septième fois, votre Commune a répondu avec générosité à l'appel du Centre National de Transfusion sanguine, et je voudrais, à cette occasion, vous exprimer notre profonde reconnaissance pour la compréhension avec laquelle vous avez bien voulu accepter le principe de cette nouvelle sollicitation et nous assurer un appui déterminant dans son organisation. »*

*« Les résultats obtenus lors de ces dernières Journées du Sang sont les suivants :*

*« 405 prélèvements, 419 volontaires (dont 106 ont accompli le Don de leur Sang pour la première fois cette année). En réalité, on peut évaluer le nombre réel des donneurs à environ 440 puisque, d'une part, certains membres du Comité C.R.F. ont préféré effectuer ce geste quelques jours auparavant à notre Centre afin de n'être pas gênés dans leur service et que, d'autre part, le personnel d'entretien de l'Autoroute, indisponible aux dates choisies, s'est rendu au Centre de Versailles, insistant néanmoins pour figurer à l'actif de votre ville. »*

*« Nous avons donc enregistré une sensible progression des chiffres et l'accueil des volontaires a été grandement facilité par la nouvelle disposition des locaux du Centre Culturel (occupation des salles du 2<sup>e</sup> étage). »*

*« Nous vous serions très reconnaissants d'être notre interprète auprès de toutes les personnes qui, dans le cadre de cette manifestation de solidarité, nous ont apporté leur précieux concours, pour les assurer de toute notre gratitude. »*

*« En vous remerciant de nouveau, je vous prie, M. le Maire, d'agréer l'expression de mes sentiments respectueux et dévoués. »*

Précisons que cette Journée du Sang avait pour but de récolter du sang destiné à la fabrication du plasma et autres dérivés (gamma-globulines, fibrinogène, etc.). En juin et en octobre, le Centre départemental de Versailles viendra à son tour faire une collecte de sang pour les besoins en sang total.

## Avis important aux parents d'élèves fréquentant les écoles publiques

Nous avons reçu la note de M. le Préfet de Seine-et-Oise dont nous reproduisons le texte ci-dessous, concernant la souscription par les communes de polices d'assurances scolaires.

« Une circulaire de M. le Ministre de l'Intérieur, datée du 7 octobre 1958, a appelé mon attention sur les polices d'assurances scolaires, qui sont souscrites par les municipalités.

« La Cour des Comptes a relevé que ces assurances couvrent souvent des risques qui n'incombent pas aux communes.

« Il en est ainsi, par exemple, de celles qui sont relatives aux risques suivants :

« 1<sup>o</sup>) Accidents causés ou subis par des enfants, à la suite d'une faute ou d'un défaut de surveillance des membres de l'enseignement (dont la responsabilité incombe à l'Etat, en vertu des dispositions de la loi du 5 avril 1937) ;

« 2<sup>o</sup>) Accidents survenus aux élèves des écoles techniques (la réparation de ces accidents est effectuée dans le cadre de la législation sur les accidents du travail, par application de la loi du 30 octobre 1946, que l'accident se soit produit à l'école ou en cours de trajet ; c'est donc le régime de l'affiliation à la Sécurité Sociale qui doit être appliqué pour ce genre de risque) ;

« 3<sup>o</sup>) Accidents corporels et matériels fortuits subis ou causés par des enfants des écoles publiques en l'absence de toute faute des maîtres (ces risques peuvent être couverts par les polices d'assurances que les parents ou représentants légaux des enfants ont intérêt à souscrire, sans y être toutefois obligés, la loi du 10 août 1943 sur l'assurance scolaire obligatoire, étant restée sans effet à défaut de textes d'application).

« Dans aucune de ces hypothèses, il n'appartient aux communes de s'assurer contre de tels risques dont la responsabilité ne peut leur incomber, ni de payer éventuellement les primes afférentes à ces assurances.

Je vous rappelle que les communes ne doivent s'assurer, en ce qui concerne les enfants des écoles publiques, que pour les seuls accidents dont elles peuvent être déclarées responsables, c'est-à-dire ceux qui pourraient se produire par suite d'un défaut d'entretien ou d'aménagement des locaux qu'elles doivent mettre à la disposition des services scolaires. »

Depuis environ vingt ans, la Ville de Saint-Cloud s'était substituée aux parents pour contracter une assurance couvrant tous les risques d'accidents pouvant survenir aux élèves fréquentant les écoles publiques.

En application de la décision portée à la connaissance des maires par le Bulletin Officiel de Seine-et-Oise n<sup>o</sup> 45 du 4 novembre 1958, le contrat a été dénoncé avec effet du 31 juillet 1959 ; en conséquence, à partir de cette date, la Ville ne sera plus assurée qu'en ce qui concerne la seule responsabilité civile qui lui incombe.

Les parents devront donc, à la rentrée de septembre prochain, contracter une assurance personnelle bien que, ainsi que cela est souligné dans la circulaire précitée, ils n'en aient pas l'obligation absolue ; c'est donc une mesure de prudence que nous ne saurions trop recommander.

## Colonie de Vacances de Charbonnière

Comme chaque année, notre colonie de vacances comprendra deux périodes d'un mois chacune.

La première, du 3 juillet au 4 août; la seconde, du 4 août au 5 septembre.

Nous prions les familles qui seraient désireuses d'envoyer un ou plusieurs de leurs enfants à Charbonnière pour une ou plusieurs périodes, de noter ces dates et de présenter dès maintenant leur demande à la mairie (1<sup>er</sup> bureau).

Le barème fixant la participation des familles aux frais de la Colonie sera arrêté par le Conseil Municipal dans sa prochaine séance. Mais, pour ne pas retarder davantage la parution de ce bulletin, nous ne pouvons, pour le moment, qu'indiquer les dates de départ et de retour. Le barème pourra être communiqué aux familles qui le désireront, dans les premiers jours du mois de mai.

## JOURNÉE DU MUGUET

Voici le printemps! Pour beaucoup de nos concitoyens, cette saison amène l'occasion d'une très agréable journée de promenade en plein air et d'une partie de campagne au château de Charbonnière.

Disons pour les nouveaux Clodoaldiens que le château de Charbonnière, acheté par la Ville en 1946, est utilisé en juillet, août et septembre pour la colonie de vacances de Saint-Cloud et Garches.

Au mois de mai, il peut recevoir tous ceux qui désirent profiter d'un cadre particulièrement attrayant pour passer en famille ou entre amis une très agréable journée.

Mai est le mois du muguet et, pour peu que le soleil et la température soient favorables, on est assuré de faire dans les sous-bois qui entourent le château, une ample provision de clochettes blanches qui, ramenées à Saint-Cloud, seront autant de précieux souvenirs d'une excursion agréable et particulièrement amicale.

*C'est le dimanche 1<sup>er</sup> mai qu'aura lieu la « promenade du muguet ».*

Depuis plusieurs années déjà, la tradition s'est établie et ce sont 7 ou 8 autocars qui transportent à Charbonnière tous ceux qui voudront prendre part à cette promenade dont tous les participants gardent toujours un très doux souvenir.

Bien entendu, les personnes ou les familles qui disposent de moyens de transport personnels peuvent se rendre à Charbonnière directement : les portes du parc sont ouvertes, ce jour-là, à tous les Clodoaldiens.

Précisons que, pour permettre la bonne organisation de cette journée, les personnes qui désireront utiliser les autocars, sont priées de se faire inscrire à la mairie (1<sup>er</sup> bureau) en versant la somme de 680 francs par place, avant le 28 avril dernier délai.

Le départ aura lieu, place de la mairie, le dimanche 1<sup>er</sup> mai, à 7 h. 30. Il y aura lieu de se munir de son déjeuner; on trouvera sur place, au château, pain, vin, bière, pâtisseries.

Le retour est prévu vers 21 heures à Saint-Cloud.

Notons que le Château de Charbonnière est situé à environ 120 kms de Saint-Cloud, sur la route de Pithiviers à Orléans, 8 kms avant Orléans.

Nous ne saurions trop insister auprès de nos concitoyens, anciens ou nouveaux, pour qu'ils profitent de cette occasion pour faire connaissance avec notre château et, pour peu que le soleil daigne être de la partie, nous pouvons, par expérience, leur promettre une magnifique journée qu'ils voudront revivre l'année suivante. Demandez plutôt à ceux qui ont participé aux promenades précédentes

## AVIS AUX FAMILLES AYANT DES SOLDATS EN AFRIQUE DU NORD

Afin de permettre l'envoi d'un colis aux soldats actuellement en Afrique du Nord, nous demandons aux familles de vouloir bien indiquer à la Mairie, Bureau militaire, pour le 20 mai au plus tard, les changements d'adresse survenus depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1959, pour les militaires ayant reçu le colis de Noël et les adresses de ceux qui seraient en A.F.N. depuis cette date.

## Permanences de l'Assistante de la Caisse Centrale d'Allocations Familiales de la Région Parisienne

(M<sup>lle</sup> Rivain)

Depuis le 5 avril, une permanence a lieu le lundi, de 17 heures à 19 heures, au dispensaire des Coteaux, 11, rue Albert-1<sup>er</sup>, et une autre à la Mairie le jeudi après-midi de 14 à 16 heures en remplacement du mardi matin; celle du jeudi, au Centre Culturel, est supprimée.

## PROMOTIONS

M. Jean Joulia, ancien adjoint au Maire de Saint-Cloud, Chevalier de la Légion d'Honneur, Premier Juge d'Instruction au Tribunal de la Seine, a été promu Conseiller à la Cour d'Appel de Paris.

M. Jean-Pierre Faber, domicilié Parc de la Bérengère, a fait l'objet d'une promotion identique.

Nous félicitons très chaleureusement les nouveaux promus qui sont très estimés à Saint-Cloud.

## DISTINCTIONS HONORIFIQUES

*Palmes Académiques* (décret en date du 17 janvier 1959):  
COMMANDEUR: M. Winckler Henri, 6, rue du Cdt-de-Lareinty.

*Ordre de la Santé Publique* (décret du 5 janvier 1959):  
CHEVALIERS: MM. Celarier Jean, Econome des Ets Hospitaliers de St-Cloud, 22 bd Jules-Peltier; le Dr Bourdin, Centre René-Huguenin.

*Mérite Social* (arrêté du 12 janvier 1959):  
CHEVALIERS: MM. Garnier Abel, 22, rue de Garches; Mulard Jean, 48, rue Royale; Vincent Marcel, 22, rue Dailly.

*Mérite Pénitentiaire* (décret du 18 décembre 1958):  
VERMEIL: M. Leroy Charles, Laboratoire du Dr-Debat.

*Médaille de la Jeunesse et des Sports* (arrêté du 24 novembre 1958):

M. Pollet Ernest, 2, rue du Bois-de-Boulogne.

*Médaille d'Honneur Départementale et Communale* (arrêté du 22 décembre 1958):

VERMEIL: M. Baudry René, secrétaire général de la Mairie. — ARGENT: MM. Do-adoux Lucien, 143 b's, avenue Foch; Leuillet Florimond, 40, avenue Foch; Martin Julien, 51, rue Bucourt; Piel Roger, 6, rue des Ecoles; Vauray Marcel, 11, rue Gounod.

*Médaille d'Honneur du Travail* (Promotion du 14 juillet 1958, arrêté du 8 novembre 1958):

GRANDE MÉDAILLE D'OR: M. Le Page Henri, 12, rue Dailly (à titre posthume).

OR: MM. Lamaison Léon, 8, av. du Maréchal-Foch; Le Page Henri, 12, rue Dailly (à titre posthume); Meyer Robert, 13, rue de l'Avre; M<sup>me</sup> Saulnier née Guerin Suzanne, 24, av. Clodoald; M. Schmitt Roger, 7, rue René-Weill.

VERMEIL: MM. Bastien Roger, 20, rue Henri-Regnault;

Bleriot Maurice, 1, rue des Ecoles ; MM<sup>mes</sup> Vve Bracchi née Tedaldi Ernestine, 14, rue Pigache ; Bruneteaud, née Roffi Yvonne, 23, rue Ferdinand-Chartier ; MM. Couturier Maurice, 64, rue de Buzenval, Durand Robert, 32, rue du 18-Juin ; Lamaison Léon, 8, av. du Maréchal-Foch ; Lefevre Adrien, 1, rue Albert-1<sup>er</sup> ; Le Guillou Louis, 86, bd Sénard ; Le Page Henri, 12 rue Dailly (à titre posthume) ; M<sup>lle</sup> Mercier Louise, 39, av. B. Palissy ; MM. Meyer Robert, 13, rue de l'Avre ; Roblet Antoine, 31 bis, bd Sénard ; Segalen Yvon, 4, rue Pasteur ; Taverner Louis, 14, av. B. Palissy ; Wallet Jean, 20, rue de la Paix.

ARGENT : MM. Allard Gustave, 12 av. B. Palissy ; Arab Mohand, 28, av. B. Palissy ; Arnaud Georges, 1, rue des Gâte-Ceps ; Aubin Paul, 1, rue des Ecoles ; Bastien Roger, 20, rue Henri-Regnault ; Bertin Jules, 11, rue de l'Aqueduc ; M<sup>me</sup> Bobbi née Carini Elvire, 8, av. B. Palissy ; MM. Boivin Albert, 11 bis, rue Royale ; Boivant Pierre, 21, rue du 18-Juin ; M<sup>me</sup> Bramieri née Castagnetti Marie-Louise, 106, rue de Garches ; MM. Cavallier Robert, 1, rue des Gâte-Ceps ; Chambodut Henri, 32, rue d'Orléans ; Champ Francisque, 118, rue Tahère ; M<sup>me</sup> Chapon née Tessore Renée, 86, rue Tahère ; MM. Cochery Robert, 9, rue Royale ; Cornier Clément, 24, Parc de la Bérençère ; Couzi Antonin, 14, rue des Villarmains ; Crepeau Alexis, 80, rue de la Porte Jaune ; Crozatier Célestin, 25, rue Armengaud ; Cussonneau Eugène, 7 bd Sénard ; Daguet Marcel, 54 rue Jacoulet ; Delage Jean, 1, rue des Girondins ; Demai Louis, 11, rue de la Redoute, Denoix de Saint Mare Eugène, 8, parc de la Bérençère ; M<sup>me</sup> Domalain née Le Guennec Suzanne, 50, av. Foch ; MM. Dourlens André, 9, rue de Buzenval ; Druet Henri, 84, rue de Buzenval ; Ferrand André, 17, av. Romand ; M<sup>me</sup> Ferrand née Richer Madeleine, 20 rue Royale ; MM. Francillon Antoine, 4, rue de Nogent ; Fretz Louis, 34, rue d'Orléans ; Garnier Abel, 22, rue de Garches ; Giouel Raymond, 13, rue Royale ; Girard Marcel, 24, av. B. Palissy ; Guerin Armand, 69, rue de Garches ; Hochedez Jules, 13, rue de l'Yser ; Humbert René, 11, rue Albert-1<sup>er</sup> ; Joubert Pierre, 70, bd de la République ; Kepa Wojcieck, 10, rue de la Porte Jaune ; Kerhoas Alexis, 16, rue de la Porte Jaune ; Lafitte Cyprien, 5, rue du Docteur-Desfossez ; Lamaison Léon, 8, av. Mal-Foch ; Lebrere René, 23 bis, av. Clodoald ; Lefevre Adrien, 1, rue Albert-1<sup>er</sup> ; Le Page Henri, 12 Dailly (à titre posthume) ; Lepage Edine, 2, rue du Bois de Boulogne ; Leroy André, 4, rue Audé ; Leschreses Jules, 13, rue du Dr-Desfossez ; Marchal Maurice, 21, rue du 18-Juin ; Menechal Paul, 17, av. Belmontet ; MM<sup>les</sup> Megnin Hélène, 17, rue de l'Eglise ; Mercier Louise, 39, av. B. Palissy ; MM. Meyer Robert, 13, rue de l'Avre ; Mougnot Georges et M<sup>me</sup> Mougnot Madeleine ; Moret Albert, 96, rue Sevin-Vincent ; Morisset Albert, 3, rue Albert-1<sup>er</sup> ; Mouille Georges ; 56, rue de Garches ; Nirrengarten Marcel, 11 bis, rue Dailly ; M<sup>me</sup> Pain née Trainel Lucienne, 82, rue de la porte Jaune MM. Pataud Gabriel, 23, Bd Sénard ; Pechard Emile, 17, rue de l'Yser ; Pinorini Barthélémy, 24, rue Tahère ; Poulard Albert, 180, bd de la République ; Poulenard Henri, 42, av. Clodoald ; Regis Léon, 68, quai Carnot ; Schaeffer Joseph, 3, allée Cottage-Picard ; Segalen Yvon, 4, rue Pasteur ; Taverner Louis, 14, avenue B. Palissy ; Valace Joseph, 19, rue Gounod ; Vallet Vital, 17, rue de Buzenval ; Valton Charles, 14, av. Duval-le-Camus ; Verges Théodore, 47, rue de l'Avre ; Wallet Jean, 20 rue de la Paix.

Le 8 décembre 1958, au Palais de la Mutualité, sous la présidence de M. Durand, inspecteur général de l'enseignement technique, a eu lieu la remise de diplômes et médailles d'argent délivrés par le Syndicat de la Boucherie Française de Seine-et-Oise à :

M<sup>lle</sup> Eugénie Le Moal, 35, rue d'Orléans, vendeuse depuis 25 ans, et à M. Auguste Breard, chef boucher, depuis 22 ans, tous deux chez MM. Couture, 35, rue d'Orléans. Nos vives félicitations aux nouveaux décorés ou promus.

## CHRONIQUE DU JUMELAGE

Nous avons reçu le 1<sup>er</sup> avril Mr. et Mrs. H. Paine, amis de Mr. Ch. Read, directeur des Services Techniques de Maidenhead.

Mr. H. Paine a été pendant dix ans directeur des Services Techniques de Marlow (près de Maidenhead) et est maintenant directeur des Services Techniques de Romsey (près de Southampton).

Grâce à l'amabilité de M. Vernon, ingénieur des Travaux de l'Etat, chargé du contrôle et de l'entretien de l'autoroute de l'Ouest, nous avons pu faire visiter à Mr. et Mrs. Paine les installations de l'autoroute et leur expliquer en détail les systèmes de signalisation, d'éclairage et de ventilation du tunnel.

Une visite des réalisations municipales a également été faite.

Mr. et Mrs. Paine étaient les hôtes de notre concitoyen, M. Gabriel Hanot.

## Propositions Diverses

Une étudiante aux hautes études commerciales, M<sup>lle</sup> Dr Hilde Jersch, de Bad-Godesberg, désirerait faire un séjour dans la seconde moitié du mois de juillet pour se perfectionner en français ; elle aimerait passer 15 jours dans une famille clodoaldienne moyennant une certaine rémunération.

Un étudiant en sciences nucléaires, de Bad-Godesberg également, M. Gerd Rotterdam, devant rester plusieurs mois dans une école française, recherche une chambre meublée où il pourrait loger pendant son séjour.

Les personnes susceptibles d'aider ces jeunes gens sont priées de se faire connaître à la mairie, 3<sup>e</sup> bureau.

Nous avons appris que M. Heinrich Hopmann, Bürgermeister de Bad-Godesberg, avait été décoré de la Grande Croix de l'Ordre du Mérite (*Grosse Verdienstkreuz des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland*) par M. le Président de la République Fédérale allemande, Prof. Dr. Heuss, à l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire de ce dernier, le 30 janvier 1959.

Nous avons adressé nos félicitations les plus vives et les plus sincères au Premier Magistrat de Bad-Godesberg pour cette haute distinction.

## A propos de la venue du KONZERT UND THEATER FREUNDE

Dans le dernier bulletin, nous avons relaté la visite à Saint-Cloud du *Konzert und Theater Freunde* de Bad-Godesberg.

Une regrettable omission a fait que le nom de la chorale « A cœur joie », qui, en fait, recevait son homologue allemande, n'a pas été mentionnée.

Nous tenons à signaler à nos lecteurs non seulement la participation que les membres de la chorale « A cœur joie » ont apportée à la réception, mais aussi la bonne appréciation technique que nos hôtes et les spectateurs ont emportée lorsque cette chorale s'est produite, et nous souhaitons que ses éléments jeunes et dynamiques lui permettent de remporter de nombreux succès.



## Le Stadtdirektor de Bad-Godesberg n'est plus

Nous avons appris le décès survenu le 9 mars, de M. Joseph Hermanns, Stadtdirektor der Stadt Bad-Godesberg. Ce haut fonctionnaire de l'administration municipale de notre ville jumelle avait participé activement aux côtés de M. le bourgmestre Hopmann au rapprochement qui avait permis le jumelage des villes de Bad-Godesberg et de Saint-Cloud.

M. Francis Chaveton a adressé, dès qu'il appris la triste nouvelle, le télégramme suivant à son collègue allemand : « *Condoléances émues ville de Saint-Cloud. Conseil Municipal et tous amis de Bad-Godesberg - occasion décès Joseph Hermanns.* »

Mrs LONGWORTH, MAYOR DE MAIDENHEAD

C'est avec infiniment de plaisir que nous avons appris que Mrs Longworth avait, pendant une année, selon la tradition anglaise, la responsabilité de la charge de maire de Maidenhead.

Tous les amis de Saint-Cloud s'en réjouiront et joindront leurs félicitations à celles que M. Chaveton a fait parvenir à sa collègue.

## Carnet de Deuil

M. Henri Renard, ancien conseiller municipal de Saint-Cloud, architecte de la ville de Saint-Cloud du 1<sup>er</sup> octobre 1919 au 31 mars 1945, est décédé à l'âge de 84 ans, en son domicile, 14, rue A.-Coutureau. Une assistance très nombreuse a accompagné sa dépouille mortelle à l'église et au cimetière de Saint-Cloud.

M. Henri Renard, personnalité clodoaldienne très estimée, dont le dévouement à nos œuvres était bien connu, avait été administrateur de la Caisse des Ecoles Publiques, des Etablissements Hospitaliers de Saint-Cloud et de la Caisse d'Epargne et de Prévoyance de Versailles (succursale de Saint-Cloud).

Pendant ses fonctions à la ville, il réalisa de nombreuses constructions, et les plus marquantes sont le Groupe Scolaire des Coteaux, école de filles, avenue Bernard-Palissy, l'établissement des bains-douches, l'agrandissement de la mairie, etc.

A M<sup>me</sup> Henri Renard, à ses enfants, à ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, nous présentons nos vives et sincères condoléances.

\*\*

M. André Tabariès de Grandsaignes, inspecteur divisionnaire honoraire de la S.N.C.F. est décédé le 24 février 1959.

M. Tabariès de Grandsaignes était le beau-père de M. Claude Ravaisse, conseiller municipal, à qui nous présentons nos condoléances ainsi qu'aux membres d'une famille très estimée à Saint-Cloud.

\*\*

M. Boganda, président du Gouvernement de la nouvelle République Centrafricaine, récemment disparu dans un accident d'avion était clodoaldien puisque résident habituellement boulevard J.-Peltier.

C'était une personnalité de premier plan dont la perte sera cruellement ressentie pour l'édification de la Communauté française.

La Ville de Saint-Cloud s'incline devant la mémoire de ce grand ami de la France.

## EN FAVEUR DES SINISTRES DE MADAGASCAR

Le Conseil municipal dans sa réunion du 5 avril, a décidé de voter l'attribution d'un secours de 50.000 fr. en faveur des sinistrés de Madagascar.

Les secours en nature seront acheminés au moment où le présent bulletin paraîtra, mais les personnes désireuses de faire parvenir un chèque ou de remettre des espèces, peuvent encore le faire. Après centralisation des sommes versées, une liste sera adressée au Comité de secours, avec les noms des généreux donateurs.

## Résultats du Baccalauréat

Lycée de Garçons de Saint-Cloud

Série mathématiques :

BABLED Bernard, BLONDEL Alain, BRILMAN Michel (Mention A. Bien), BRISSE Michel (Mention A. Bien), BUCHMANN Jacques, CHAPEROT Philippe, COLOMBOT Pierre (Mention A. Bien), DEROIDE Pierre, EYBERT Jean-Paul (Mention A. Bien), FRITCH Bernard, JALADIS Bertrand (Mention A. Bien), DE LA BRUCHOLIERIE Alain, LACOURT Jean-Pierre, LAMBERT Alain, LANCELIER Jean-Pierre (Mention A. Bien), LEBOT Joël (Mention A. Bien), LECAT Jacques, LEGAVRIAN Dominique, LEJARD Claude, MEGERLIN Norbert, POIGNANT Bernard, POUSSANOFF Pierre, QUEFFELEC Jean-François (Mention A. Bien), REBUT Denis, RON Jan, SANANES Georges, SANTARELLI Xavier, SOURDILLON Daniel (Mention Bien), TYRODE René, VIATTE Jean, VAN KOTE Jacques-Henri (Mention A. Bien).

Série philosophie :

ALIXANT Jacques (Mention A. Bien), ARONEANU Pierre, BASTIDE Jean, FAINTRENY Claude, HELIES Jean-Paul, NAYROLLES Jean (Mention A. Bien), DE SAINT-MARC Jean, TURBAT Jacques (Mention Bien).

### PREMIERE PARTIE

Série A :

BOSSU Jacques, FOURNIER Claude, HENRIET Jean-Paul (Mention A. Bien), JAFFREZ Alain, SCHAEFFER Jacques (Mention A. Bien).

Série A1 :

VATIER Michel.

Série B :

AUGE Jean-Claude (Mention A. Bien), CANTINEAU Lucien, EDELIN Jacques, DE FOMMERVAULT Jean-Louis, LECHEVALIER Jean-Louis, MIGOT Jean-Georges, NADAL Pierre, PICHARD Jean.

Série C :

ABACH Pierre, BARACHE Daniel, BARDOUX Michel, BAVILLE François, BOULEY Jean-François, CARA Georges, CHENIVESSE Thierry, DELAUNAY Jean (Mention A. Bien), DORMEAU Jean-Pierre, GRESSER Jean-Yves (Mention A. Bien), GUILLY Roger (Mention A. Bien), HENRIOT Jean-Philippe, KRUSE Hans (Mention A. Bien), LACOURT Alain, MANCEAU Michel, MARTIN Philippe (Mention Bien), MENU Dominique, MOLCARD Robert, PECRESSE Francis, POIROT Michel (Mention A. Bien), QUILLIEC Alain, RAHMAT Gabriel, SARRFETTE Alain, SAVARY Luc, DE VILLARS Arnaud (Mention A. Bien), VINCENT Jean-Paul, GAMBIER Philippe, VERNY Jean-François.

Série M :

BARBIER Jean, BATAILLE Jacques, BOQUET Patrice, CASALONGA Michel, DUMAS Claude, FAURE Jean-Claude, FAUVET Gérard, GARNIER Georges (Mention A. Bien), GRELU Jacques (Mention A. Bien), HUNTZINGER Gérard, LAPOINTE Christian, LECOZ Michel, LEPEUPLE Didier, NARPINIAN Jacques, SARTRAL Philippe, VALTEL Jean-Pierre (Mention A. Bien), VELUT Philippe, DE KERLEAN Jean Charles.

## Le Saviez-vous ?

- Le 8<sup>e</sup> arrondissement de Paris, sur une superficie de 388 ha, abrite une population de 81.000 habitants.
- Le 11<sup>e</sup> arrondissement de Paris, sur une superficie de 366 ha, abrite une population de 201.000 habitants.
- Le 13<sup>e</sup> arrondissement de Paris, sur une superficie de 714 ha, abrite une population de 166.000 habitants.
- Le 15<sup>e</sup> arrondissement de Paris, sur une superficie de 849 ha, abrite une population de 250.000 habitants.

- Le 16<sup>e</sup> arrondissement de Paris, sur une superficie de 862 ha, abrite une population de 220.000 habitants.
- Saint-Cloud sur une superficie de 756 ha (avec le parc) ou 364 ha sans celui-ci, abrite une population de 26.000 habitants actuellement.

Le jeu des Grandes Eaux dans le Parc National, pour la saison 1959, aura lieu les 10 et 24 mai, 14 et 28 juin, 12 et 26 juillet, 9 et 23 août, 13 et 27 septembre.

M. Georges Lerousseau, ancien professeur, médaille d'or de l'Education Physique, vient de publier un livre « *Tiens-toi droit* » où les parents puiseront d'utiles conseils pour la formation physique de leurs enfants.

*On nous prie de communiquer :*

Le Docteur Bernard Janin informe qu'il a repris le cabinet du Docteur Benezech, 18 rue Dailly, pour exercice de la Médecine générale (tél. : Mol. 28-54).

#### RUE MAURICE-RAVEL

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier dernier, l'avenue Léonie est devenue rue Maurice-Ravel, en application d'une délibération du Conseil municipal approuvée par M. le Préfet de Seine-et-Oise.

Ainsi la ville de Saint-Cloud a tenu à honorer la mémoire d'un grand compositeur de musique qui avait résidé dans cette rue pendant plus de quatre années à la fin de la guerre 1914-1918.

#### SERVICE DE GARDE DES MÉDECINS D'AVRIL 1959 A JANVIER 1960

| NOMS              | AVRIL | MAI | JUIN | JUILLET | AOÛT | SEPTEMB. | OCTOBRE | NOVEMB. | DÉCEMBRE | JANVIER 1960 |
|-------------------|-------|-----|------|---------|------|----------|---------|---------|----------|--------------|
| RIBARD .....      |       | 17  |      | 19      |      | 27       |         |         | 6        |              |
| GODART .....      |       | 18  |      | 26      |      |          | 4       |         | 13       |              |
| LOUIN .....       | 12    | 24  |      |         | 2    |          | 11      |         | 20       |              |
| HAAS .....        | 5     | 31  |      |         | 9    |          | 18      |         | 25       |              |
| DERVILLE .....    | 19    |     | 7    |         | 15   |          | 25      |         | 27       |              |
| LOUVET .....      | 26    |     | 14   |         | 16   |          |         | 1       |          | 1            |
| MAY FOUGEROUSE .. |       | 1   | 21   |         | 23   |          |         | 8       |          | 3            |
| JANIN .....       |       | 3   | 28   |         | 30   | 6        |         | 11      |          | 10           |
| PHILIPPE .....    |       | 7   |      | 5       |      | 13       |         | 15      |          | 17           |
| SEMELAINNE .....  |       | 8   |      | 12      |      | 20       |         | 22      |          | 24           |
| ROLLIN .....      |       | 10  |      | 14      |      |          |         | 29      |          | 31           |

#### URGENCE DE NUIT

Pour les urgences de nuit le Dr Louvet sera remplacé par les Docteurs :

|                  |         |              |
|------------------|---------|--------------|
| LOUIN .....      | du 14-6 | au 20-6-1959 |
| JANIN .....      | du 30-8 | au 5-9-1959  |
| SEMELAINNE ..... | du 1-11 | au 7-11-1959 |
| RIBARD .....     | du 1-1  | au 2-1-1960  |

Pour les urgences de nuit le Dr Haas sera remplacé par les Docteurs :

|                      |          |               |
|----------------------|----------|---------------|
| DERVILLE .....       | du 31-5  | au 6-6-1959   |
| MAY FOUGEROUSE ..... | du 9-8   | au 14-8-1959  |
| PHILIPPE .....       | du 18-10 | au 24-10-1959 |
| ROLLIN .....         | du 25-12 | au 27-12-1959 |

### Les Activités des Associations Locales

#### CROIX-ROUGE FRANÇAISE

##### Comité de Saint-Cloud

**SECOURISME.** — Les cours commencés en octobre dernier ont été clos le 10 mars par un examen. 20 nouveaux secouristes ont été reçus. 15 d'entre eux ont été reçus brancardiers-secouristes d'Etat ce même jour. Nous les félicitons vivement d'avoir consacré leur temps à notre commun idéal.

**MONITEURS-SECOURISTES.** — Une session va commencer au siège de la Croix-Rouge, 6, rue de Berri, à Paris, le 10 avril. Pour tous renseignements, adressez-vous à M<sup>me</sup> Soubeyroux, directrice des Secouristes de Saint-Cloud (Mol. 67-91).

Nous engageons nos anciens secouristes à faire ce nouvel effort. La Croix-Rouge a besoin de nombreux moniteurs ; surtout au moment des sessions de cours.

Nous voulons organiser la Protection Civile et les services d'urgence (Les Pouvoirs Publics comptent sur nous). Le Comité vous remercie à l'avance de votre aide.

Le titre de moniteur permet aussi de partir avec des colonies de vacances.

**SOINS AU FOYER.** — Nous fixerons la date d'une session à Saint-Cloud dès que nous aurons 15 inscriptions. Si l'on désire passer l'examen, pour l'obtention du diplôme, il faut compléter les cours par 12 demi-journées d'hôpital. Cet examen complète celui de Secouriste et se passe en juin-juillet, à Versailles.

**INFIRMIERES D.E.** — Nous insistons vivement auprès des infirmières D.E. de Saint-Cloud pour qu'elles se fassent connaître à nous. Elles y ont tout intérêt (un décret sur la réquisition des femmes en cas de conflit vient d'être promulgué). Les accords du Service de Santé avec la Croix-Rouge garantissent tous les intérêts de celles qui auront signé leur engagement en temps voulu.

**GYMNASTIQUE CORRECTIVE.** — Actuellement, 52 enfants suivent ces cours au Centre de rééducation fonctionnelle. Une personne de la Croix-Rouge assiste à chaque cours et nous avons besoin de 4 dames pour nous aider (de 18 heures à 19 heures, 4 jours par semaine au choix).

**JOURNÉE NATIONALE 10 MAI 1959.** — Toutes les personnes du Comité, tous les secouristes actifs ou de

réserve, anciens et nouveaux, doivent nous aider, soit à la quête sur la voie publique, soit pour vendre des ballons pour le grand concours de distance. Nombreux prix.

**PLACEMENTS D'ENFANTS.** — Nous rappelons que la Croix-Rouge de Seine-et-Oise dirige de nombreuses maisons d'enfants en toutes catégories et que nous en faisons une spécialité.

Vous pouvez toujours nous consulter à ce sujet.

Nos secouristes assurent au besoin les départs et les retours individuels et surtout les grands départs et les grands retours.

**PERMANENCE.** — Le mardi, de 17 h. 30 à 19 h. 30, au Centre Culturel, 14, rue des Ecoles, Saint-Cloud (MOL. 54-87).

#### EGLISE REFORMEE DE FRANCE

M. le Pasteur Jeanneret nous prie de transmettre les informations suivantes :

- la confirmation des catéchumènes au culte aura lieu le 10 mai ;
- deux jours de fête paroissiale auront lieu : la sortie du jeudi de l'Ascension à Rambouillet et Maintenon et le repas de paroisse, le dimanche 7 juin (s'inscrire au plus tôt, pour ces deux manifestations) ;
- une conférence publique dans le cadre du « Quatrième Centenaire », sera donnée le dimanche 24 mai à 17 heures, au Temple, 13, boulevard de la République, sur ce sujet : « Légende et Histoire du Synode de 1559 » par M. Léonard, professeur à la Sorbonne.

#### CHEZ LES VIEUX TRAVAILLEURS

Les vieux travailleurs clodoaldiens ont tenu leur Assemblée Générale annuelle le 14 février dernier à 15 heures, au Centre Culturel de Saint-Cloud.

Après le compte rendu de M. Chavegrand, président, et de M. Ducros, trésorier, le Bureau suivant a été élu par acclamations :

Président : M. Chavegrand ; vice-présidente : M<sup>me</sup> Ménard ; secrétaire : M. Steiner ; secrétaire adjointe : M<sup>me</sup> Roux-Dufort ; trésorier : M. Ducros.

Commission exécutive : MM<sup>mes</sup> Barbé, Boudinet, Coat, Ducros, Rollet, Verwaeck ; MM. Battagliola, Dufour.

Autres membres : MM<sup>mes</sup> Chéron, Dufour ; M. Abrioux.

L'élection du Bureau fut suivie d'un magnifique goûter, au cours duquel M<sup>me</sup> Maguy Michel, toujours dévouée aux œuvres de solidarité, obtint un vif succès dans ses chansons de la « belle époque ». Tous nos vieux amis se déclarèrent enchantés.

#### PETANQUE CLODOALDIENNE COMPOSITION DU BUREAU POUR 1959

**Président :** M. Pléau Adrien, 7, rue Albert-1<sup>er</sup>, Saint-Cloud.

**Vice-Présidents :** M. Guéguen Roger, 10 av. Bernard-Palissy, Saint-Cloud ; M. Bobbi Joseph, 8, av. Bernard-Palissy, Saint-Cloud.

**Trésorier :** M. Daumont Serge, 4, av. Bernard-Palissy, Saint-Cloud.

**Secrétaire :** M. Vogel Maurice, 7, bd Sénard, Saint-Cloud.

**Secrétaire adjoint :** M. Pléau Jacques, 7, rue Albert-1<sup>er</sup>, Saint-Cloud.

#### LE PARRAINAGE DES VIEILLARDS

L'œuvre du Parrainage des Vieillards, animée avec beaucoup de dévouement par M<sup>me</sup> Lorrain, conseiller municipal, apporte réconfort moral et matériel aux personnes âgées.

Signalez au service social de la mairie les cas des vieillards qui pourraient être aidés ainsi ; ou, ce qui est beaucoup mieux, rendez-vous à la permanence que tient M<sup>me</sup> Lorrain chaque vendredi, à la mairie, de 14 heures à 16 h. 30.

Actuellement et, comme à l'accoutumée, c'est le Parrainage des Vieillards qui est chargé d'apporter quelques douceurs aux vieillards qui n'ont pu se déplacer pour se rendre au Repas de l'Amitié.

## COMPTE RENDU ANALYTIQUE DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

SEANCE DU 4 FEVRIER 1959

*Etaient présents :* M. CHAVETON, maire ; MM. MONSEL, ROLLIN, SCHRETER, JOULIA, adjoints ; M<sup>me</sup> CLEMENT, M. CHARONDIÈRE, M<sup>me</sup> LORRAIN, MM. GUILLAUME, LEMONNIER, PETIT, BEAUFOCHER, COLIN, DELAHAYE, MARIN, SALLES, DUCROS, COUTUREAU, DEVEZE, COMEAU, PRIMEL, M<sup>me</sup> CHERON, MM. LE GUEN, BECART, HATRY.

*Absents excusés :* MM. LAURENCE, BOTTIGELLI.

Conformément à la loi du 6 septembre 1947, les pouvoirs suivants ont été donnés :

M. LAURENCE a donné pouvoir à M. CHAVETON ;

M. BOTTIGELLI a donné pouvoir à M. PRIMEL.

Secrétaire de séance nommé à l'unanimité : M. DELAHAYE.

..

Au début de la séance, M. le Maire fait l'éloge de M. Henri Renard, ancien architecte communal, décédé il y a quelques jours. Il donne lecture d'une lettre d'un fils de M. Renard qui, au nom de toute sa famille, remercie le Conseil Municipal de la sympathie qu'il lui a manifestée à l'occasion de ce deuil.

M. le Maire dit qu'un article retraçant la carrière de M. Renard paraîtra au prochain Bulletin Municipal.

..

#### APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DU 18 DECEMBRE 1958.

M. CHARONDIÈRE n'a pas d'objection à présenter sur le procès-verbal, mais sur le compte rendu analytique paru au Bulletin Municipal au sujet de la question des débits de boissons.

Il aurait aimé que le compte rendu analytique indiquât le motif qui l'avait incité à demander l'augmentation des licences de débits de boissons : à savoir, la possibilité de trouver des ressources nouvelles permettant le financement de l'édification d'une tribune au stade municipal.

M. DELAHAYE fait remarquer que si l'on développait toutes les questions, le compte rendu ne serait plus analytique.

M. CHARONDIÈRE réplique qu'il s'agissait de mettre une ligne de plus et que cette omission change le caractère de son intervention.

M. le Maire pense qu'en ce cas il aurait fallu également analyser les réponses et que ce n'est pas le but d'un compte-rendu analytique. Il demande à M. CHARONDIÈRE si le procès-verbal lui donne satisfaction.

M. CHARONDIÈRE répond affirmativement, mais souligne que le compte rendu analytique, par sa brièveté excessive, reflète de façon tendancieuse son intervention.

Le procès-verbal mis au vote est approuvé par : MM. CHAVETON, MONSEL, ROLLIN, LAURENCE, SEHREDER, JOULIA, M<sup>me</sup> CLEMENT, M. CHARONDIÈRE, M<sup>me</sup> LORRAIN, MM. GUILLAUME, LEMONNIER, PETIT, BEAUFOCHER, COLIN, DELAHAYE, MARIN, SALLES, DUCROS, COUTUREAU, COMEAU, BOTTIGELLI, PRIMEL, M<sup>me</sup> CHERON, M. BECART.

Se sont abstenus : MM. DEVEZE, HATRY, LE GUEN qui n'étaient pas présents à la séance du 18 décembre.

..

Le Conseil procédant ensuite à l'examen des questions inscrites à l'ordre du jour :

1<sup>o</sup>) Par 16 voix contre 7 et 4 abstentions, décide de porter le taux de la taxe de l'enlèvement des ordures ménagères de 110 % à 150 % afin de réduire le plus possible le déficit de ce service.

Décide, d'autre part, de voter trois 12<sup>e</sup> du crédit de 1958 afin que l'entreprise SOGEMU puisse être réglée en attendant le vote du budget.

2<sup>o</sup>) Décide, à l'unanimité, d'appliquer au personnel communal titulaire, auxiliaire et contractuel, les dispositions du décret du 7 janvier 1959 accordant aux fonctionnaires de l'Etat une augmentation de 4 %.

3°) Autorise le Maire, à l'unanimité, à prélever par virement sur des postes excédentaires certaines sommes nécessaires pour alimenter des postes qui se sont révélés insuffisants au cours de l'exercice 1958.

4°) Autorise le Maire, à l'unanimité, à contracter un emprunt de 7 millions pour achat de terrain et petites constructions dans le quartier de la Passerelle et vote les centimes additionnels nécessaires.

#### AFFAIRES DIVERSES

A. — Décide, à l'unanimité, d'accorder une indemnité de fonctions aux 2 nouveaux chefs de bureau de la mairie.

B. — Par 21 voix contre 6, autorise le Maire à passer un marché de gré à gré avec les Ets Girault-Presses Multiples, à Saint-Cloud.

C. — Par 20 voix contre 6 et une abstention, décide de confier à des architectes de Saint-Cloud, l'étude de l'ensemble de constructions envisagées sur des terrains acquis récemment par la ville — angle de l'avenue du Maréchal-Foch et de la rue E.-Tissot.

D. — Après lecture, par le Maire, d'une lettre du 4 février 1959 du Syndicat des Locataires de Saint-Cloud, le Conseil :

1°) Refuse par 15 voix contre 9 et 3 abstentions de prendre en considération le vœu tendant à l'abrogation des décret et ordonnance du 27 décembre 1958 dont l'application aurait, selon les auteurs du vœu, pour effet de doubler la valeur locative des logements, le dit vœu n'étant pas de la compétence de l'Assemblée Municipale.

2°) Après avoir entendu les explications de M<sup>me</sup> CHERON et MM. JOULIA et PRIMEL concernant l'expulsion de la famille David, le Maire indique qu'il fera son possible pour demander l'étude bienveillante du cas signalé auprès de l'autorité supérieure.

3°) En ce qui concerne le souhait que la section de Saint-Cloud du Syndicat des Locataires soit représenté au sein de la commission municipale du logement, le Maire indique que cette décision incombera au futur conseil municipal.

E. — Le Maire indique qu'il a reçu une lettre de M<sup>me</sup> Cheguillaume, secrétaire de l'Association des Habitants de la Bérengère, concernant la création d'une « Halte d'enfants » à la Bérengère.

Il indique, d'autre part, que cette question, à laquelle il s'intéresse beaucoup, ne peut être étudiée actuellement et qu'il faut laisser ce soin au futur Conseil Municipal.

F. — M. Ducros fait connaître qu'il a été saisi de réclamations concernant l'installation du 3<sup>e</sup> bureau de vote au Centre Culturel, rue Hébert.

Le Maire répond qu'étant donné l'augmentation de la population, il a été dans l'obligation de créer des bureaux de vote supplémentaires. D'autre part, il indique qu'il y a impossibilité, dans l'immédiat, d'installer un nouveau bureau de vote au groupe scolaire de Montretout.

G. — M. PRIMEL indique que le lait distribué aux enfants dans les écoles est servi froid, il pense que ceci est anormal en raison de la saison actuelle.

M. le Maire répond qu'il recueillera des renseignements à ce sujet et au besoin prendra toutes dispositions nécessaires.

H. — M. LE GUEN demande la réfection du pavage défectueux, angle rues Lauer et Dailly, à proximité du Centre René-Huguenin.

Le Maire répond qu'il interviendra auprès de l'entrepreneur responsable.

I. — M. CHARONDIÈRE pose une question au sujet des panneaux « Zone bleue » toujours en place dans le quartier du Centre.

Le Maire indique que les dits panneaux ont été maintenus momentanément en attendant la livraison de nouveaux panneaux de signalisation.

J. — M. CHARONDIÈRE demande qu'il soit adressé un vœu de prompt rétablissement à M. LAURENCE, maire adjoint, actuellement en traitement à l'hôpital de Saint-Cloud.

Le Maire se fera l'interprète du Conseil.

K. — M. CHARONDIÈRE signale qu'aucun vote du conseil n'est intervenu concernant l'îlot insalubre de la place de l'Eglise. Il indique que M. DELAHAYE, secrétaire du Conseil, n'avait pas mentionné ce vote dans ses notes.

M. JOULIA dit que le Conseil a voté sur cette question.

M. CHARONDIÈRE fait part qu'il avait demandé une étude complète sur cette question, mais qu'aucun vote n'a eu lieu. Il demande en conséquence, au Conseil, un nouveau vote.

M. BECART indique qu'il est du même avis que M. CHARONDIÈRE mais étant donné qu'aucune observation n'avait été faite au procès-verbal de cette séance, il considère cette affaire comme classée.

Le Maire se range à l'avis de M. BECART.

L. — M. LEMONNIER demande l'enlèvement d'urgence des épaves de voitures automobiles se trouvant sur le territoire de la commune.

M. COUTUREAU s'associe à M. LEMONNIER, mais demande que toutes précautions soient prises concernant cet enlèvement.

Le Maire indique que le 2 février il s'est occupé de cette question et qu'il a donné toutes instructions utiles aux Services Techniques.

..

Avant de lever la séance, le Maire remercie, au nom de la population clodoaldienne, ses collègues du Conseil pour le travail accompli pendant la durée de leur mandat.

..

La séance est levée à 23 heures.

Le secrétaire de séance :  
D. DELAHAYE.

#### SEANCE DU JEUDI 19 MARS 1959

Présents : M. CHAVETON, maire ; MM. MONSEL, ROLLIN, M<sup>me</sup> CLEMENT, adjoints ; MM. DE PLINVAL, LARIQUE, RAVAISSE, COLLAIN, RAYNAUD, MARIN, PETIT, BOURGUES, GIRAUD, MAILLET, M<sup>me</sup> CHOISSET, MM. GUILLAUME, PLEAU, LEMONNIER, COUTUREAU, COLIN, SCHMITT, M<sup>me</sup> DESAUBLIAUX, M. DELAHAYE, M<sup>me</sup> LORRAIN, MM. DUCROS, CLEMENT, HARDOUIN.

Secrétaire de séance : M. MAILLET, élu à l'unanimité.

#### CREATION DE 3 POSTES D'ADJOINTS SUPPLEMENTAIRES.

Le Conseil Municipal,  
Sur la proposition du Maire,  
Décide, à l'unanimité, de créer trois postes d'adjoints supplémentaires.

Conformément à l'article 68 de la loi du 5 avril 1884, l'élection aura lieu à l'expiration du délai de 15 jours suivant le dépôt de la délibération à la Préfecture.

#### ELECTION DES DELEGUES DU CONSEIL MUNICIPAL.

1°) Election de deux délégués à la commission administrative de l'Hôpital-Hospice de Saint-Cloud.

Candidats : M<sup>me</sup> LORRAIN, M. GUILLAUME.

Sur 27 votants, ont obtenu :

M<sup>me</sup> LORRAIN : 27 voix ;

M. GUILLAUME : 27 voix.

M<sup>me</sup> LORRAIN et M. GUILLAUME sont élus à la commission administrative de l'Hôpital-Hospice de Saint-Cloud.

2°) Election de quatre délégués à la commission administrative du bureau d'aide sociale.

Candidats : M<sup>me</sup> CHOISSET, M<sup>me</sup> DESAUBLIAUX, M. DUCROS, M<sup>me</sup> LORRAIN.

Sur 27 votants, ont obtenu :

M<sup>me</sup> CHOISSET, 27 voix ;

M<sup>me</sup> DESAUBLIAUX, 27 voix ;

M. DUCROS, 27 voix ;

M<sup>me</sup> LORRAIN, 27 voix.

M<sup>me</sup> CHOISSET, M<sup>me</sup> DESAUBLIAUX, M. DUCROS, M<sup>me</sup> LORRAIN ont été élus délégués à la Commission administrative du Bureau d'aide sociale.

3°) Election de cinq délégués à la Caisse des Ecoles publiques.

Candidats : MM. MONSEL, DUCROS, MAILLET, DE PLINVAL, SCHMITT.

Sur 27 votants, ont obtenu :

M. MONSEL, 27 voix ;

M. DUCROS, 27 voix ;

M. MAILLET, 27 voix ;

M. DE PLINVAL, 27 voix ;

M. SCHMITT, 27 voix.

MM. MONSEL, DUCROS, DE PLINVAL, SCHMITT ont été élus délégués à la Caisse des Ecoles publiques.

4°) Election de deux délégués au Syndicat Intercommunal du Rû de Vaucresson.

Candidats : MM. COUTUREAU, BOURGUES.

Sur 27 votants, ont obtenu :

M. COUTUREAU, 27 voix ;

M. BOURGUES : 27 voix.

M. COUTUREAU a été déclaré délégué titulaire et M. BOURGUES, délégué suppléant.

5°) Election de deux délégués au Syndicat Intercommunal de la Banlieue de Paris pour le Gaz.

Candidats : M. PETIT, comme délégué titulaire ; M. DE PLINVAL, comme délégué suppléant.

A l'unanimité, M. PETIT a été déclaré délégué titulaire et M. DE PLINVAL, délégué suppléant.

6°) Election d'un délégué à la commission administrative de révision de la liste électorale.

Candidat : M. MARIN, qui a été élu à l'unanimité.  
7°) Election de deux délégués à la commission de Jugement des réclamations de la liste électorale.

Candidats : MM. PETIT, et PLEAU, qui ont été élus à l'unanimité.

#### CONSTITUTIONS DES COMMISSIONS.

Sur la proposition du Maire,  
Le Conseil,

Décide, à l'unanimité, de constituer ainsi qu'il suit les différentes commissions :

##### Commission des Finances :

MM. CHAVETON, MONSEL, ROLLIN, BOURGUES, CLEMENT, COLLAIN, PETIT, DE PLINVAL, RAVASSE, RAYNAUD, SCHMITT.

##### Commission des Sports :

MM. CHAVETON, MONSEL, M<sup>me</sup> CHOISET, MM. CLEMENT, DELAHAYE, DUCROS, M<sup>me</sup> LORRAIN, MM. MAILLET, MARIN, PLEAU, DE PLINVAL, RAVASSE, RAYNAUD.

##### Commission des Travaux :

MM. CHAVETON, COLIN, COUTUREAU, GIRAUD, HARDOUIN, LARIQUE, LEMONNIER, M<sup>me</sup> LORRAIN, MM. MAILLET, MARIN, PLEAU, RAVASSE.

##### Commission du Plan d'Aménagement :

MM. CHAVETON, CLEMENT, COUTUREAU, GIRAUD, HARDOUIN, LEMONNIER, MAILLET.

##### Commission de l'Enseignement :

MM. CHAVETON, MONSEL, MM<sup>mes</sup> CHOISET, CLEMENT, MM. DELAHAYE, DUCROS, GIRAUD, GUILLAUME, HARDOUIN, PETIT, RAYNAUD, SCHMITT.

##### Commission des Fêtes :

MM. CHAVETON, COLLAIN, COUTUREAU, DELAHAYE, M<sup>me</sup> DESAUBLIAUX, MM. DUCROS, GUILLAUME, LARIQUE, MAILLET, PETIT, PLEAU, RAYNAUD.

##### Commission de Jumelage :

MM. CHAVETON, MONSEL, BOURGUES, M<sup>me</sup> CLEMENT, MM. COLLAIN, DELAHAYE, M<sup>me</sup> DESAUBLIAUX, MM. DUCROS, GUILLAUME, M<sup>me</sup> LORRAIN, MM. MARIN, DE PLINVAL, RAYNAUD, SCHMITT.

##### Commission des œuvres sociales :

MM. CHAVETON, ROLLIN, MM<sup>mes</sup> CHOISET, CLEMENT, M. COLLAIN, M<sup>me</sup> DESAUBLIAUX, MM. DUCROS, GUILLAUME, LARIQUE, M<sup>me</sup> LORRAIN, MM. MARIN, RAVASSE.

##### Commission des Marchés :

MM. CHAVETON, MONSEL, BOURGUES, M<sup>me</sup> CLEMENT, MM. COLIN, COUTUREAU, GUILLAUME, LARIQUE, M<sup>me</sup> LORRAIN, M. PETIT.

##### Commission paritaire du personnel :

MM. CHAVETON, MONSEL, ROLLIN, DELAHAYE, GUILLAUME, M<sup>me</sup> LORRAIN, M. DE PLINVAL.

##### Commission du Logement :

MM. CHAVETON, MONSEL, ROLLIN, M<sup>me</sup> CHOISET, MM. CLEMENT, COUTUREAU, DELAHAYE, M<sup>me</sup> DESAUBLIAUX, MM. PLEAU, DE PLINVAL, RAVASSE, SCHMITT.

..

L'élection du Maire et des adjoints a donné lieu, conformément à la loi, à l'établissement séance tenante d'un procès-verbal, qui a été signé de tous les membres du Conseil Municipal, transcrit au registre des délibérations et affiché dans les 24 heures à la porte de la mairie.

## ÉTAT CIVIL - 1<sup>er</sup> Trimestre 1959

### NAISSANCES

BOUCHET Bernard; ROY Sylvie; FRECH Patricia, Simone; LEREBOURG Véronique, Bernadette; DROZ Luc; MAURY Annie, Florence; PERRIGAULT Pascal, Philippe; BETTAGNIER Patrice, Eugène, Joseph; FREMY Christophe, Pierre; EARL Piper, Suzanne; CUCY Jean-François, André, Roger; MITAULT Benoit, François, Marie; LOUIN Jean-Christophe, Paul, Albert; RIVENC Françoise, Marie-Madeleine; ROUXEL Hélène, Annick; ERARD Philippe, Jean-Paul, Christian, Marie; CHAPRON Pascal, Jean-Albert; PETRAULT Christian, Patrick, Daniel; HENAFF Jean-Marie, Michel Benoit; GOMEZ Diego; DELOUYE Dominique, Claire, Hélène; BUCHER Ida, Nelly, Gabrielle; DE CAGNY Frank; MEYNET François, Benoit, Lucien; ANDRÉ Max, Jean; BERTIN Christian, Jean-Louis; LERAY Philippe, Jean, Pierre; ALEXANDRE Marion, Catherine; CAPLAT Mireille, Geneviève; HAMMOUM Saadia; PICARD Olivier, Lucien, Joseph, Daniel; GARCIA Jean-Louis; DARDE Alain; PINARD Dominique, Anne.

### MARIAGES

GERVREAU Bernard, Eugène, et LIBERIA Irène, Jacqueline; DRICOUT, Gérard, Bernard, et NERVALE Marie, Léone; COURTIER Denis, Ernest, et ALEXANDER Louise; ROUMILHAC Michel, René, Marc, et PERU Annie, Renée, Paule; COUSTON, Robert, Germain, et DEFLENDRE Ghislaine, Marie-Denise; SEUROT Armand, Gaston,

et JAMMES Marie, Louise Lily; BAPTISTE Daniel, Robert, Alfred, et PECHARD Raymonde, Andrée, Emilienne; PLAISANCE Léon, Marc, Henri, et MARTIN Madeleine, Louise, Mauricette; VEDOVELLI Jean-Claude, et NICOLAYSEN Elin; BUCHERON Claude, Jules, Léon, et BARTOLIN Josiane, Mireille; LIFSCHITZ Guillaume, et GENTILY Juliette, Amélie; GARCIA César, et DAVIES Joycel, Hughes; DUNET Marcel, André, et BOULANGER Germaine; FHAL Fernand, et LEBLANC Arlette, Hélène; RONK Bernard, et SONNEVILLE Rolande, Alice, Lise; CHARPENTIER Fernand, Auguste, et WLODARCZYK Jeanne, Berthe; RAIMOND Henri, Edmond, et GERNEZ Annie, Renée, Jeanne; ALLAIRE Fred, Henri, Joseph, Robert, et FICHOU Nicole, Guilaine, Marie; LOMBARD Marcel Henri, et HECTOR Félicie, Natalie, Suzanne; BELLAMY Placide, François, et DESFAUDAIS Marie-Thérèse, Suzanne; FAVRE Marcel, et AMETTE Gisèle, Marie-Louise; DIERLAM Olivier, Truman, et KARPINSKI Suzanne, Anne-Marie; MAYER André, Alexandre, et RAMPENEUX Jacqueline, Marie-Thérèse; PLUCHARD André, Pierre, et OLIVIERI Nadine, Marie-Josèphe; MIELLE René, Henri, Victor, et DELETTRE Jeannine, Renée; DEHON Claude, Jacques, et ROSEBOURNE Mireille; DEBONO Carmelo Hector, et CASANOVA Josiane, Charlotte, Fernande, Marie; CHABERT Jean, Pierre, René, et BERTHET Sylvie, Jeanne, Francine, Marguerite; JUHEL René, Gabriel, Albert, et LE MARTELOT Marguerite, Marie, Thérèse; DELION Raymond Emile, et COM Annick Marguerite; ALEXANDRE Gérald, Maurice, et JAMET Odette, Madeleine; SCHEYDER Claude, Fernand, Ernest, et GAUTHIER Geneviève; MICHAUD Joseph, Charles, et LALINEC Martine; VONTHRON Marcel, Jules, et SERGEANT Monique; ANDARELLI Ange, et LE FORESTIER Monique.

### DECES

Marie-Joséphine GUILLAUME, Vve LEROY, 70 ans; Victorine, Eugénie, Ernestine LEMONNIER, Vve VEQUEAU, 65 ans; Henri, Antoine, CATEL, 73 ans; Marie, Delphine, Germaine QUINTARD, Vve CHAUVIÈRE, 90 ans; Emile, Jean. Chérubin MARGUET, 59 ans; COMPAIN Marie, Victor, Adrien, Jean 67 ans; André Louis BANZI, 57 ans; Camille, Marie, Thérèse SCHAFFNER Femme MOUNIER, -56- ans; Juliette MARIGNAC, Femme WYSS, 72 ans; RENARD Henri, 84 ans; LEFEVRE Joseph, 90 ans; Gustave MARECHAL, 78 ans; BARONI Giovanni, 67 ans; Louis, Ernest, Gustave MAURETTE, 85 ans; Georges François, Marie LETESSIER, 83 ans; Joseph, Louis CROULEBOIS, 82 ans; Berthe RICHON Vve VILLIN, 83 ans; Renée, Jeanne, WIDAL, Femme ASCHER, 86 ans; RAMDANI Mohammed, 57 ans; WECKER Félix, 84 ans; COLLARD Louis, Joseph, 75 ans; Gabrielle CALINAUD, Vve POUBEAU, 45 ans; Pierre, Charles, LEMOINE, 84 ans; Alice, Marie, Louise HALLARD, 75 ans; Marie Elisabeth GAMBAGE, Vve BEZAULT, 78 ans; André, Jules, Léon BOUVIER, 63 ans; Armand, Gabriel SERRE, 82 ans; Marie-Louise VERMET, Vve OGER, 79 ans; Louise, Hélène COURANT, Vve BIGOT, 70 ans; Agnès JARLIER, Vve MARECHAL, 80 ans; Jean-Jacques LANGOT, 38 ans; Clarice, Marie-Félicité POISSY, Vve GUELIN, 80 ans; Aimée, Rosalie, Joséphine SAINDON, Vve LAVAL, 67 ans; Eugénie, Louise, Amanda PERDRIAU, 83 ans; Alfred André, Georges TABARIES DE GRANDSAIGNES, 70 ans; Jean, Marie, Armand, Toussaint BOIRON, 62 ans; Louis, Jean, Marie, MEUNIER, 41 ans; Virginie, Rose, Marguerite ROUQUETTE, Vve CARTRAUD, 79 ans; Marie SOLELHAVOUP, Vve GRAT-PANCHE, 73 ans; Léon, Sosthène, GOUPY, 62 ans; Joseph, Amédée, Louis Guillaume FLOUROU, 82 ans; Emilie Françoise DENIS, Vve HUBIE, 91 ans; Madeleine, Sophie LHEUREUX, Femme GEHIN, 51 ans; Marie PISARONI, 29 ans; Justine PLANQUE, Vve VOLLUZ, 83 ans; Aimée, Marie GRESSE, Vve BARINCOU, 89 ans; Ben Lahcène LAHBIB, 59 ans; Henri, Etienne, JOLY, 86 ans; Louis IRIS, 65 ans; LEVREAU Gratien, Jules, 77 ans; CASALE Catherine, 69 ans.

### BULLETIN MUNICIPAL OFFICIEL

Prix de vente du numéro : 50 francs.

#### Abonnements :

Annuels ..... 200 francs  
de Soutien ..... 500 francs

paiement par chèque bancaire libellé au nom de  
Monsieur le Receveur-Percepteur de Saint-Cloud  
ou par virement à son C.C.P. Paris 9003.64.

## PHARMACIE DU VAL-D'OR

J. SANGUINETTI, Pharmacien, - 51 bis, rue du Val-d'Or - MOL. 99-83

Homéopathie - Allopathie - Analyses  
Dermo-biologie - Helena Rubinsten



## AGENCE CENTRALE

9, Av. du Gal Leclerc (Carrefour Magenta) — MOL. 57-11

PATAUD et Cie

TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES  
FONDS DE COMMERCE

## MOTEURS ÉLECTRIQUES

# R. VASSAL

— 13, Rue Henri-Regnault —

SAINT-CLOUD • MOL. 49-68

## A. CANTIN, Paysagiste

Parcs et Jardins ♦ Terrains de Sports

4, Rue des Tennerolles — Tél. MOL. 49-25

♦ SAINT-CLOUD ♦

## TEINTURERIE AUTOMATIQUE

# LE GOFF

MAISON FONDÉE EN 1885

11, Avenue du Maréchal Foch, SAINT-CLOUD — Mol. 65-98

TRAVAIL RAPIDE ET SOIGNÉ — En cas d'urgence nettoyage à sec en 90 minutes

KAYAKS et BATEAUX PLIANTS



## JEAN

# CHAUVEAU

CONSTRUCTEUR

MOTEURS HORS-BORD

— VOILES —

ACCESSOIRES NAUTIQUES

2 ter, aven. de Longchamp - SAINT-CLOUD - MOL. 74-54

## CONSTRUCTIONS ÉLECTRIQUES

# TRANSFO STANDARD

BUREAUX : 92, Boulevard Sénard, SAINT-CLOUD

USINES : 6 et 8, Rue Charles Blum - 101, Bvd Sénard

SAINT-CLOUD

Tél. MOL. 58-21 et 41-51

PÂTISSERIE - CONFISERIE - CUISINE - GLACES

# DANIEL

42, Rue Gounod - Tél. MOL. 54-09

MÊME MAISON : Rue Coutureau

## AGENCE SIVRAIS

M. CHOTARD, Successeur

PROPRIÉTÉS — TERRAINS — APPARTEMENTS

36, rue Gounod, SAINT-CLOUD - MOL. 42-15 et VAL. 05-86

APRÈS CHAQUE BARBE, UTILISEZ

# AQUA VIELVA

QUI PROTÈGE LA JEUNESSE DE VOTRE VISAGE  
ET LA SANTÉ DE VOTRE ÉPIDERME

## LES ISOLANTS FRANÇAIS

Société Anonyme au Capital de 320.000.000 de Francs

CAOUTCHOUCS ET PLASTIQUES TECHNIQUES

61, Quai Carnot

MOLitor 87-75

AU VAL D'OR

57, Rue du Mont-Valérien  
SAINT-CLOUD

# SUPER

Toute l'Alimentation

Tous Repas et Réceptions à Domicile

# SHOP

Tous les Produits d'entretien

# GÉNÉRALE AÉRONAUTIQUE MARCEL DASSAULT

AVIONS - RÉACTEURS - ÉQUIPEMENTS - MATÉRIEL ÉLECTRONIQUE

78, QUAI CARNOT, SAINT-CLOUD

*Laboratoires Franay*  
*Cirages Cinématographiques*

**L.T.C**

19, Rue Marius-Franay — SAINT-CLOUD (S.-et-O.)

Tél. : MOL. 69-20

FUTS - CAISSES EN CONTREPLAQUÉ DE BOULEAU  
SOCIÉTÉ ANONYME

DE BOIS CONTREPLAQUÉ DU MASSIF CENTRAL

**S A C O M A C**

55, Quai Carnot

SAINT-CLOUD

Tél. MOL. 67-80

LOCATION DE COUCHES POUR BÉBÉS  
ET LAVAGE

**AMÉRICAN**  
**DIAPER-SERVICE**

107, Rue Tahère - SAINT-CLOUD — Tél. MOL. 56-20

TAILLE D'ENGRENAGES

**Sté L. G. S.**

43, rue du 18-Juin

Tél. : MOL. 68-87

SAINT-CLOUD

Anciens Etablissements P. COMPAIN et Cie

**CHALEUR - EAU - LUMIÈRE**

COUVERTURE - PLOMBERIE

Siège Social : 69, rue Bayen, PARIS 17<sup>e</sup> - ETO. 23-31

10, rue Dailly, SAINT-CLOUD

Tél. : MOL. 44-74

**CLINIQUE MÉDICALE « BELLERIVE »**

MÉDECINE GÉNÉRALE — CONVALESCENCE - RÉGIME

CONSULTATIONS OTO-RHINO

Agréée de la Sécurité Sociale

OUVERTE À TOUS LES MÉDECINS

15 bis, Quai Carnot

— 4, Rue du Nord

SAINT-CLOUD

Tél. : MOL. 07-52

**Marcel LE CHAPELIN**

FLEURISTE

14, Rue de l'Eglise

SAINT-CLOUD — MOL. 44-41

LIVRAISONS PARIS-BANLIEUE



**Travaux Publics et Privés**  
**Entreprise Marcel PLANTIVAUD**

20, rue de Garches

SAINT-CLOUD

MOL. : 65-85

\* COUVERTURE — PLOMBERIE \*  
\* INSTALLATIONS SANITAIRES \*

ELECTRICITÉ

**G. CIRASSE**

72, Rue Royale, SAINT-CLOUD

Tél. MOL. 41-42

**Ets MAG**

46, Rue de Buzenval, 46

SAINT-CLOUD

MOL. 45-16

**CHENAILLE**, rue Dantan - St-Cloud

**RAYONS - X**

• ELECTRICITÉ INDUSTRIELLE •  
ET DOMESTIQUE

**R. TROCCAZ**

12, rue Dailly, SAINT-CLOUD

VAL. : 02-39

INSTALLATIONS

— REPARATIONS

**CHLISTEUR Chaussur**

101, Av. Maréchal-Foch - SAINT-CLOUD - Tél. MOL. 46-22

CHAUSSURES PODOLOGIQUES — VOUTES PLANTAIRES

Sur Mesure — Agréé par la Sécurité Sociale



**andré boscher**

Fleuriste

SAINT-CLOUD

N° 7, PARC DE LA BERENGÈRE

CAFE \* TABAC \* HOTEL  
DE MONTRETOUT

**marcel quévrain**

84, Boulevard de la République  
SAINT-CLOUD — MOL. 56-72

**AGENCE PEUGEOT**  
ST-CLOUD — GARCHES — VAUCRESSON  
MARNES-LA-COQUETTE

**"Saint-Cloud Automobiles"**  
147, av. Maréchal-Foch, SAINT-CLOUD - Tél. MOL. 56-78  
◆ STATION SERVICE — REPARATIONS ◆

**SIMCA**

**Ets DEMIZIEUX**

CONCESSIONNAIRE

**LOCATION SANS CHAUFFEUR**

TOUS MODELES

74-76, route de la Reine — BOULOGNE - MOL. 55-94

**Entreprises GENTILINI et Cie**

TRAVAUX PUBLICS — MAÇONNERIE — BETON ARME  
TRANSPORT

— Tél. MOLitor 56-74 —

25-29, rue du Pierrier ◆ SAINT-CLOUD (S.-et-O.)

**E. DELARFEUX**

ENTREPRENEUR DE PEINTURE

38, rue Gounod

MOL. 44-48

SAINT-CLOUD

 *Porto* **ANTONAT**

**AREL** **PHILIPS** **FIRVOX**  
**AUTORADIO**

RADIO • AUTO • SERVICE

**H. CHASSERIAUD**

38, rue Dailly — SAINT-CLOUD — MOL. 47-47

**GRANDIN** **Radiomatic**  
Le "Leader" de l'Auto-Radio  
STATION-SERVICE OFFICIELLE

**VILLA HENRI IV**

PENSION DE FAMILLE

DEJEUNERS et DINERS  
PRIX de PENSION  
(avec ou sans chambre)

43, Bvd de la République  
SAINT CLOUD (S.-et-O.)  
— Tél. : MOitor 40-50 —

*Elizabeth Arden*

**M. THOMAS**  
Docteur en Pharmacie  
Prix de thèses  
Ex-assistante de Chimie biologique

7, Rue Dailly — MOL. 40-17 — Lauréate de la Faculté

**M. Mercieux, Horticulteur**

GERANIUMS - BEGONIAS et DIVERS  
◆ GROS et DETAIL ◆

12, Rue Edeline - SAINT-CLOUD — Tél. : MOL. 43-30

ENTREPRISE DE MAÇONNERIE

Béton Armé \* Canalisations

TRAVAUX EN TOUS GENRES

**M. ESTEVES**

41, Rue Sévin-Vincent — SAINT-CLOUD — MOL 17-47

TOUS BESOINS • TOUS DÉBITS • TOUTES PRESSIONS

DOMESTIQUES  
ET AGRICOLES  
INDUSTRIELLES

**LES POMPES GUINARD**

40, RUE DE FOUILLEUSE SAINT-CLOUD (S.-et-O.) TÉL. : MOLITOR 48-00

PULVÉRISATEURS  
MATÉRIEL INCENDIE  
POMPES MARINES